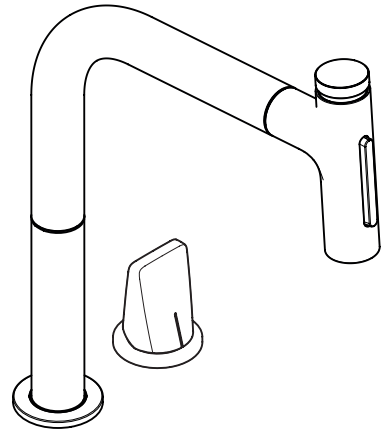


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SI	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP	取扱説明書 / 施工説明書	32



Metris Select M71 200 2jet
73819XXX

UNIDOMO®



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei Erstinbetriebnahme und nach Wartungsarbeiten kann es durch Luft in der Armatur zu einem Geräusch kommen. Nach ca. 15 Aktivierungen der Armatur ist das Geräusch verschwunden.

Technische Daten

Betriebsdruck:

Empfohlener Betriebsdruck:

Prüfdruck:

max. 1 MPa
0,1 - 0,5 MPa
1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur:

max. 70 °C

Empfohlene Heißwassertemperatur:

65 °C

Thermische Desinfektion:

max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 38)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 33)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 33)



Wartung (siehe Seite 41)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Reinigung (siehe Seite 40)



Serviceteile (siehe Seite 42)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

800 = Edelstahl-Optik



Bedienung (siehe Seite 39)

- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- Beim Öffnen der Armatur über den Hebelgriff kann kurzzeitig minimal Wasser am Auslauf austreten.

Störung	Ursache	Abhilfe
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Wasseraustritt am Befestigungs- schaft	- Anschlussschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt	- Anschlussschläuche von Hand festziehen
	- O-Ring am Anschlussschlauch defekt	- O-Ring austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
Geringer Durchfluss mit geöffneten Select-Ventil nach dem Tausch des Ventils	- Falsches Select-Ventil verbaut	- Select-Ventil austauschen (#98463000)
Select-Knopf schwergängig	- Select-Knopf verschmutzt	- Select-Knopf reinigen und O-Ring #95962000 (19x1,5) fetten





Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- A la première mise en service et après des travaux d'entretien, la présence d'air dans la tuyauterie peut être à l'origine de bruit. Ce bruit disparaît au bout d'environ 15 ouvertures de la robinetterie.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Étalonnage (voir pages 38)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 33)



Diagramme du débit (voir pages 33)



Entretien (voir pages 41)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Nettoyage (voir pages 40)



Pièces détachées (voir pages 42)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
800 = Aspect Acier Inox



Instructions de service (voir pages 39)

- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- Lors de l'ouverture de la robinetterie à l'aide du levier, il est possible qu'un léger filet d'eau s'échappe temporairement.

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Fuite à la fixation sous le mitigeur	- Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement vissés dans le corps.	- Resserrer le flexible à la main.
	- Joint torique sous les flexibles de raccordements défectueux	- Changer le joint torique
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
Faible débit avec vanne Select ouverte après le remplacement de la vanne	- Vanne Select incorrecte montée	- Remplacer la vanne Select (#98463000)
Bouton Select grippé	- Bouton Select encrassé	- Nettoyer le bouton Select et graisser le joint torique #95962000 (19x1,5)

Montage (voir pages 34)





Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During initial start-up and after servicing, air in the fittings can cause noise. After switching the jet on and off about 15 times, the noise will stop.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 70 °C

Recommended hot water temp.: 65 °C

Thermal disinfection: max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 38)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Dimensions (see page 33)



Flow diagram (see page 33)



Maintenance (see page 41)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Cleaning (see page 40)



Spare parts (see page 42)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

800 = Stainless Steel Optic



Operation (see page 39)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- Minor leaking may occur briefly at the spout when opening the fitting via the lever.

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Water escaping at the threaded base	- connection hoses not completely screwed into basic body	- Tighten connection hoses by hand
	- O-ring at the connection hose defective.	- Exchange O-ring
Hot water temperature too low	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
Low flow with Select valve after valve replacement	- Improper Select valve installed	- Replace Select valve (#98463000)
Select button stiff	- Select button soiled	- Clean Select button and grease #95962000 (19x1,5) O-ring





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Durante la prima messa in funzione e dopo lavori di manutenzione a causa di aria nel rubinetto si possono verificare dei rumori. Dopo aver attivato il rubinetto per ca. 15 volte i rumori scompaiono.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda:	max. 70 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 38)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 33)



Diagramma flusso (vedi pagg. 33)



Manutenzione (vedi pagg. 41)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Pulitura (vedi pagg. 40)



Parti di ricambio (vedi pagg. 42)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

800 = Acciaio Inox Acciaio



Procedura (vedi pagg. 39)

- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- All'apertura del rubinetto tramite la leva, dall'uscita del rubinetto potrebbe fuoriuscire minimamente dell'acqua per breve tempo.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua al set di fissaggio	- I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso	- Avvitare i raccordi flessibili a mano
	- O-ring al raccordo flessibile difettoso	- Sostituire l'o-ring
Temperatura dell'acqua calda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
Flusso minimo con valvola Select aperta dopo la sostituzione della valvola	- Valvola Select sbagliata installata	- Sostituire la valvola Select (#98463000)
Bottone di selezione duro	- Bottone di selezione sporco	- Pulire il bottone di selezione e ingrassare la guarnizione o-ring #95962000 (19x1,5)

Montaggio (vedi pagg. 34)





Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- En el momento de la primera puesta en funcionamiento y después de los trabajos de mantenimiento pueden producirse ruidos debido al aire dentro del grifo. Los ruidos desaparecen al cabo de unos 15 usos.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 38)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 33)



Diagrama de circulación (ver página 33)



Mantenimiento (ver página 41)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Limpiar (ver página 40)



Repuestos (ver página 42)

XXX = Acabados

000 = Cromado

800 = Acero Especial



Manejo (ver página 39)

- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- Al abrir el grifo con la palanca puede derramarse una mínima cantidad de agua por la salida.

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el set de fijación	- Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. - Daños en la junta de la conexión flexible	- Apretar a mano la conexión flexible - cambiar juntas
Temperatura del agua caliente demasiado baja	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
Reducido flujo con la válvula Select abierta después de cambiar la válvula	- Válvula Select errónea	- Cambiar la válvula Select (#98463000)
Botón Select duro	- Botón Select sucio	- Limpiar el botón Select y engrasar la junta tórica #95962000 (19x1,5)





Veiligheidsinstructies

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij het eerste gebruik en na onderhoudswerkzaamheden kan door lucht in de armatuur een geluid ontstaan. Na ca. 15 activeringen van de armatuur is het geluid verdwenen.

Technische gegevens

Werkdruk: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 70°C
 Aanbevolen warm water temp.: 65°C
 Thermische desinfectie: max. 70°C / 4 min
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 38)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 33)



Doorstroombdiagram (zie blz. 33)



Onderhoud (zie blz. 41)

Keerkleppe moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Reinigen (zie blz. 40)



Service onderdelen (zie blz. 42)

XXX = Kleuren
 000 = Verchroomd
 800 = RVS-look



Bediening (zie blz. 39)

- Hansgrohe raad aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- Bij het openen van de armatuur via de hendelgreep kann kort een kleine hoeveelheid water aan de uitloop ontsnappen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Lekkage op montageschacht	- Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid	- Aansluitslangen handvast aandraaien
	- O-ring van aansluitslang defect	- O-ring uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
Laag debiet met geopende Select-klep na de vervanging van de klep	- Verkeerde Select-klep ingebouwd	- Select-klep vervangen (#98463000)
Select-knop stroef	- Select-knop vuil	- Select-knop reinigen en O-ring #95962000 (19x1,5) insmeren



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udlægges.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved første ibrugtagning og efter vedligeholdelsesarbejde kan der opstå støj på grund af luft i armaturet. Når armaturet har været aktiveret ca. 15 gange, er støjen forsvundet.

Tekniske data

Driftstryk: max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 70 °C

Anbefalet varmtvandsstemperatur: 65 °C

Termisk desinfektion: max. 70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 38)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Målene (se s. 33)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 33)



Service (se s. 41)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Rengøring (se s. 40)



Reservedele (se s. 42)

XXX = Overflade

000 = Krom

800 = Stainless Steel Optic



Bruksanvisning (se s. 39)

- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- Når armaturet åbnes med håndgrebet, kan lidt vand strømme ud af udløbet i kort tid.

Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	- Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet. - Defekt o-ring på tilslutningsslange	- Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på. - Udskift o-ring
For lav varmtvands-temperatur	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
Lav gennemstrømning med åbnet Select-ventil efter ombytning af ventilen	- Der er monteret en forkert Select-ventil	- Udskift Select-ventil (#98463000)
Select-knap er trægt	- Select-knap er beskidt.	- Rengør Select-knap og smør O-ring #95962000 (19x1,5) med fedt





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Na primeira colocação em funcionamento e após trabalhos de manutenção pode ser produzido um ruído devido a ar na tubulação da misturadora. O ruído desaparece depois de a misturadora ter sido ativada aprox. 15 vezes.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura da água quente: max. 70 °C
 Temp. água quente recomendada: 65 °C
 Desinfecção térmica: max. 70 °C / 4 min
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 38)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 33)



Fluxograma (ver página 33)



Manutenção (ver página 41)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Limpeza (ver página 40)



Pecas de substituição (ver página 42)

XXX = Acabamentos
 000 = Cromado
 800 = Aço Imaculado Ótica



Funcionamento (ver página 39)

- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- Durante a abertura da torneira através do manípulo pode ser temporariamente uma pequena quantidade de água.

Falha	Causa	Solução
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Perde água pela base roscada	- Tubos de ligação não estão completamente enroscados	- Apertar os tubos de ligação à mão
	- O-ring dos tubo de ligação defeituoso	- Trocar o-ring
Temperatura da água quente muito baixa	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
Fluxo reduzido com a válvula "Select" aberta após a substituição da válvula	- Válvula "Select" errada montada	- Substituir a válvula "Select" (#98463000)
Botão "Select" difícil de rodar	- Botão "Select" sujo	- Limpar o botão "Select" e lubrificar o vedante em O #95962000 (19x1,5)





Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- W czasie pierwszego uruchomienia i po wykonaniu prac konserwacyjnych powietrze nagromadzone w armaturze może spowodować powstanie szumu. Po ok. 15 włączeniach armatury szum znika.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
 Temperatura wody gorącej: maks. 70°C
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C
 Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C / 4 min
 Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 38)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 33)



Schemat przepływu (patrz strona 33)



Konserwacja (patrz strona 41)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrótnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Czyszczenie (patrz strona 40)



Części serwisowe (patrz strona 42)

XXX = Kody kolorów
 000 = Chrom
 800 = Stal Szlachetna



Obsługa (patrz strona 39)

- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- Przy otwieraniu armatury za pomocą uchwytu dźwigniowego przez krótki okres czasu może przy wylocie wydostawać się nieznaczna ilość wody.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	- Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus - Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym	- Dokręcić wężyki - Wymienić o-ring
Za niska temperatura ciepłej wody	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
Nieznaczny przepływ z otwartym zaworem Select po wymianie zaworu	- Zamontowano niewłaściwy zawór Select	- Wymienić zawór Select (#98463000)
Przycisk Select ciężko się porusza	- Przycisk Select zanieczyszczony	- Oczyszczyć przycisk Select i nasmarować o-ring #95962000 (19x1,5)





Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při prvním uvedení do provozu a po každé údržbě může dojít kvůli vzduchu v armatuře ke vzniku zvuků. Po cca 15 aktivování armatury zvuky zmizí.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 38)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozměry (viz strana 33)



Diagram průtoku (viz strana 33)



Údržba (viz strana 41)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Čištění (viz strana 40)



Servisní díly (viz strana 42)

XXX = Kód povrchové úpravy
000 = Chrom
800 = Nerezová Ocel



Ovládání (viz strana 39)

- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- Při otevření armatury páčkovou rukojetí může dojít krátce k výtoku malého množství vody.

Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
výstup vody na upevňovacím násadci	- přípojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa - O-kroužek na přípojovací hadici je defektní	- přípojovací hadice utáhnout rukou - vyměnit O-kroužek
Nízká teplota teplé vody	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	- Seřadit zarážku pro teplou vodu
Malý průtok při otevření ventilu Select po výměně ventilu	- Použit nesprávný ventil Select	- Vyměnit ventil Select (#98463000)
Tlačítko Select jde ztěžka	- Tlačítko Select je znečištěné	- Vyčistit tlačítko Select a O-kroužek #95962000 (19x1,5) namazat tukem

Montáž (viz strana 34)





Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri prvom uvedení do prevádzky a po údržbárskych prácach môže dochádzať k huku v dôsledku vzduchu v armatúre. Po cca 15 aktiváciách armatúry hluk zanikne.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 70 °C
 Doporučená teplota teplej vody: 65 °C
 Termická dezinfekcia: max. 70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 38)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Rozmery (viď strana 33)



Diagram prietoku (viď strana 33)



Údržba (viď strana 41)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Čistenie (viď strana 40)



Servisné diely (viď strana 42)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

800 = Ušľachtilá Oceľ



Obsluha (viď strana 39)

- Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
- Pri otvorení armatúry prostredníctvom pákovej rukoväte môže na krátku dobu unikáť minimálne množstvo vody.

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Z armatúry kvapká voda	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu
Uhajanie vode ob pritrhnutím nastavku	- Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa - Chybný O krúžok na pripojovacej hadici	- Hadice pripojenia dotiahnuť ručne - Vymeniť O krúžok
Nízka teplota teplej vody	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
Nízky prietok s otvoreným ventilom Select po výmene ventilu	- Namontovaný nesprávny ventil Select	- Vymeňte ventil Select (#98463000)
Hlava Select vykazuje ťažký chod	- Hlava Select znečistená	- Očistite hlavu Select a premažte O krúžok #95962000 (19x1,5)

Montáž (viď strana 34)





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 首次调试时和维护作业之后，管接头中的空气可能产生噪音。大约使用管接头 15 次后噪音消失。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计！	

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 38)



大小 (参见第页 33)



流量示意图 (参见第页 33)



保养 (参见第页 41)



清洗 (参见第页 40)



备用零件 (参见第页 42)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

800 = 不锈钢表面



操作 (参见第页 39)

- 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。
- 通过手柄打开阀门时出水口可能流出少量水。



问题	原因	补救
龙头不灵活	- 阀芯损坏，结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
水从螺纹底座中流出	- 连接软管没有完全旋入基体	- 用手拧紧连接软管
	- 连接软管的O形环损坏	- 更换O形环
热水温度过低	- 温度限制器设置错误	- 设置温度限制器
更换龙头后，在打开可调龙头时流量减少	- 安装了错误的可调龙头	- 更换可调龙头 (#98463000)
调节按钮不好用	- 调节按钮脏污	- 清洁调节按钮，给 O 形环 #95962000 (19x1,5) 上油





Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- При первом вводе в эксплуатацию и после работ по техническому обслуживанию из-за воздуха в арматуре возможно возникновение шума. Через ок. 15 активаций арматуры шум исчезает.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 70 °C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C
 Термическая дезинфекция: не более. 70 °C / 4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 38)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 33)



Схема потока (см. стр. 33)



Техническое обслуживание (см. стр. 41)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Очистка (см. стр. 40)



Комплект (см. стр. 42)

XXX = Цветная кодировка
 000 = Хром
 800 = Сталь



Эксплуатация (см. стр. 39)

- Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- Открывая арматуру с помощью рычажной рукоятки, через выпускное отверстие в течение непродолжительного времени может вытекать небольшое количество воды.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Выход воды у основания крепления	- Шланги подключения не полностью завернуты в корпус	- Затяните шланги подключения вручную
	- Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	- Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Температура горячей воды слишком низкая	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
Недостаточный проток после замены клапана при открытом клапане Select	- Монтирован неподходящий клапан Select	- Замените клапан Select (#98463000)
Кнопка Select плохо работает	- Кнопка Select загрязнена	- Почистите кнопку Select и смажьте кольцо круглого сечения #95962000 (19x1,5)

Монтаж (см. стр. 34)





Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Ensimmäisen käyttöönoton ja huoltotoiden jälkeen hanasta voi kuulua kohinaa sinne jääneestä ilmasta johtuen. Kohina poistuu, kun hanaa käytetään n. 15 kertaa.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial

Säätö (katso sivu 38)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



Mitat (katso sivu 33)



Virtausdiagrammi (katso sivu 33)



Huolto (katso sivu 41)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Puhdistus (katso sivu 40)



Varaosat (katso sivu 42)

XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
800 = Inox-Optinen



Käyttö (katso sivu 39)

- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Vettä voi tulla ulos minimaalisesti lyhyen aikaa vesihanauksen aikana, kun hana avataan vivusta.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Vettä valuu kiinnityskauluksesta	- Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti	- Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen
	- Liitosletkun O-rengas on rikki	- Vaihda O-rengas
Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
Pieni läpivirtaus Select-venttiilin ollessa avattuna venttiilin vaihdon jälkeen	- Väärä Select-venttiili asennettuna	- Vaihda Select-venttiili (#98463000)
Select-nuppi raskastoiminen	- Select-nuppi likaantunut	- Puhdista Select-nuppi ja rasvaa O-rengas #95962000 (19x1,5)





Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Vid första användningstillfället eller efter servicearbeten kan luft i blandaren alstra ett missljud. När blandaren har startats ca. 15 gånger försvinner missljudet.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 38)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



Måtten (se sidan 33)



Flödesschema (se sidan 33)



Skötsel (se sidan 41)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



Rengöring (se sidan 40)



Reservdelar (se sidan 42)

XXX = Färgkodning
000 = Krom
800 = Rostfri-Optik



Hantering (se sidan 39)

- Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- När blandaren öppnas med spaken kan det komma lite vatten ur öppningen en kort stund.

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Vatten kommer ut vid monteringsstaget	- Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen - O-ring på anslutningsslang defekt	- Drag fast anslutningsslangar för hand. - Byt ut O-ring
Varmvattentemperaturen är för låg	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
Mindre genomflöde med öppnad Select-ventil efter ventilbyte	- Felaktig Select-ventil installerad	- Byt ut Select-ventil (#98463000)
Select-knapp går trög	- Select-knapp nedsmutsad	- Rengör Select-knappen och smörj O-ring #95962000 (19x1,5) med fett





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Jungiant pirmąjį kartą arba po techninės priežiūros darbų, maišytuve susikaupęs oras gali sukelti triukšmą. Triukšmas pradinga po to, kai maišytuvą kokių 15 kartų įjungsite ir vėl išjungsite.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 38)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 33)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 33)



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 41)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Valymas (žr. psl. 40)



Atsarginės dalys (žr. psl. 42)

XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 800 = Plienas



Eksplotacija (žr. psl. 39)

- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.
- Atveriant maišytuvą svirtimi, gali ištekti truputį vandens.

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvą praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Prateka vanduo per tvirtinimo kotą	- Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą	- Prijungimo žarnas prisukti ranka
	- Pajungimo žarnos tarpinė pažeista	- tarpinę pakeisti
Per maža karšto vandens temperatūra	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvąs	- Nustatyti karšto vandens ribotuvą
Pakeitus vožtuvą, mažas debitas per „Select“ vožtuvą.	- Sumontuotas netinkamas „Select“ vožtuvas.	- Pakeiskite „Select“ vožtuvą. (#98463000)
Stringa „Select“ mygtukas.	- Užsiteršęs „Select“ mygtukas.	- Išvalykite „Select“ mygtuką ir patepkite tarpinį žiedą #95962000 (19x1,5).



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Prilikom prvog puštanja u rad i nakon radova održavanja može se uslijed zraka u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će nestati.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura vruće vode: tlak 70 °C
 Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C
 Termička dezinfekcija: tlak 70 °C / 4 min
 Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 38)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjere (pogledaj stranicu 33)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 33)



Održavanje (pogledaj stranicu 41)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Čišćenje (pogledaj stranicu 40)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 42)

XXX = Boje
 000 = Krom
 800 = Plemeniti Čelik



Upotreba (pogledaj stranicu 39)

- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- Pri otvaranju slavine uz pomoć polužne ručke na ispustu može kratkotrajno iscuriti manja količina vode.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	- Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni	- Priključna crijeva učvrstite rukom - Zamijenite O-prsten
Preniska temperatura tople vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
Mali protok s otvorenim Select ventilom nakon zamjene ventila	- Ugrađen pogrešan Select ventil	- Zamijenite Select ventil (#98463000)
Select gumb je teško pokretljiv	- Select gumb je zaprljan	- Očistite Select gumb i podmažite O prsten #95962000 (19x1,5)





Güvenlik uyarıları

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- İlk çalıştırma sırasında ve bakım çalışmalarından sonra armatürdeki hava nedeniyle bir ses meydana gelebilir. Armatürü yaklaşık 15 kez etkinleştirdikten sonra ses ortadan kalkar.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısıısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (bakınız sayfa 38)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



Ölçüleri (bakınız sayfa 33)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 33)



Bakım (bakınız sayfa 41)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



Temizleme (bakınız sayfa 40)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

XXX = Renkler

000 = Krom

800 = Paslanmaz Çelik-Optik



Kullanımı (bakınız sayfa 39)

- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.
- Armatürü kol üzerinden açarken çıkış kısmından kısa süre az miktarda su çıkabilir

arıza	sebebi	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sabitlenme kutusundan su çıkışı	- Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış	- Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın
	- Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	- O-ringi değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Valf değişiminden sonra açık seçim valfi ile düşük akış	- Yanlış seçim valfi takılı	- Seçim valfini değiştirin (#98463000)
Seçim valfi ağır çalışıyor	- Seçim düğmesi kirlili	- Seçim düğmesini temizleyin ve #95962000 (19x1,5) O ringi gresleyin



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La prima punere în funcțiune sau după lucrări de întreținere în baterie se poate acumula aer, emițând zgomote neobișnuite. După cca. 15 activări ale bateriei aceste zgomote vor dispărea.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura apei calde: max. 70 °C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65 °C
 Dezinfecție termică: max. 70 °C / 4 min
 Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 38)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 33)



Diagrama de debit (vezi pag. 33)



Întreținere (vezi pag. 41)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Curățare (vezi pag. 40)



Piese de schimb (vezi pag. 42)

XXX = Coduri de culori
 000 = Crom
 800 = Oțel Inox



Utilizare (vezi pag. 39)

- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- La deschiderea robinetului de la mâner pot apărea scurgeri minime de apă la ieșirea robinetului.

Deranjament	Cauza	Măsurile de remediere
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Scurgere de apă la șaftul de fixare.	- Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei.	- Strângeți cu mâna furtunurile de racordare.
	- Inelul O de la furtunul de racord defect	- Schimbați inelul O.
Temperatura apei calde este prea mică	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setati limitarea temperaturii apei calde.
Debit redus cu ventilul Select deschis după schimbarea acestuia	- S-a montat un ventil Select necorespunzător	- Schimbați ventilul Select (#98463000)
Butonul select funcționează greu	- Butonul select este blocat de de impurități	- Curățați butonul Select și gresați inelul O #95962000 (19x1,5)





Υποδειξεις ασφαλείας

- Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία και μετά από εργασίες συντήρησης μπορεί, εξαιτίας του αέρα που περιέχει η βάνα, να δημιουργηθεί θόρυβος. Μετά από περ. 15 ενεργοποιήσεις της βάνας, ο θόρυβος εξαφανίζεται.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70 °C
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65 °C
 Θερμική απολύμανση: έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 38)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 33)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 33)



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 41)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 40)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 42)

XXX = Χρώματα
 000 = Επιχρωμιωμένο
 800 = Οπτική Ανοξειδωτου Χάλυβα



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 39)

- Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- Κατά το άνοιγμα της λαβής της μπαταρίας μπορεί να τρέξει από το ρουζούνι πολύ σύντομα λίγο νερό.

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	- Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό - Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός	- Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι - Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Χαμηλή ροή με ανοικτή βαλβίδα Select μετά την αντικατάσταση της βαλβίδας	- Εγκατάσταση λάθος βαλβίδας Select	- Αντικατάσταση βαλβίδας Select (#98463000)
Δύσκολη πρόσβαση στο κουμπί Select	- Ακάθαρτο κουμπί Select	- Καθαρίστε το κουμπί Select και λιπάνετε τον δακτύλιο O #95962000 (19x1,5)



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Po izročitvi v obratovanje in po vzdrževalnih delih lahko ujet zrak v armaturi povzroči nenavaden zvok. Po pribl. 15. uporabi armature zvok izgine.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje osetno kislino!



Justiranje (glejte stran 38)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Mere (glejte stran 33)



Diagram pretoka (glejte stran 33)



Vzdrževanje (glejte stran 41)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Čiščenje (glejte stran 40)



Rezervni deli (glejte stran 42)

XXX = Barve
000 = Krom
800 = Videz Legiranega Jekla



Upravljanje (glejte stran 39)

- Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- Pri odpiranju armature z ročico lahko na iztoku na kratko izstopi nekoliko vode.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	- Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje	- Ročno zatisnite priključne cevi
	- Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena	- Zamenjajte obročno tesnilo
Prenizka temperatura tople vode	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
Majhen pretok z odprtim ventilom Select po zamenjavi ventila	- Vgrajen napačen ventil Select	- Zamenjajte ventil Select (#98463000)
Gumb Select se zatika	- Gumb Select je umazan	- Očistite gumb Select in namastite tesnilni obroč #95962000 (19x1,5)





Ohutusjuhised

△ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

△ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Esmakordsel kasutamisel ja pärast hooldustöid võib armatuuris olev õhk tekitada armatuuris müra. Kui armatuuri on umbes 15 korda sisse lülitatud, on müra jälle kadunud.

Tehnilised andmed

Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 70 °C
 Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65 °C
 Termiline desinfektsioon: maks. 70 °C / 4 min
 Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 38)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Mõõtude (vt lk 33)



Läbivooludiagramm (vt lk 33)



Hooldus (vt lk 41)

Tagsilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



Puhastamine (vt lk 40)



Varuosad (vt lk 42)

XXX = Värvid
 000 = Kroom
 800 = Roostevaba Optik



Kasutamine (vt lk 39)

- Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogi-veena.
- Armatuuri avamisel käepidemest võib lühikese aja jooksul tulla väga vähe vett.

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Veeleke kinnituse juures	- Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud	- Kruvige ühendusvoolikud käega kinni
	- Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	- Vahetage O-rõngastihend
Sooja vee temperatuur liiga madal	- Kuuma vee piirang valesti seatud	- Seadke kuuma vee piirang
Pärast ventiili vahetamist on läbivool nõrk, kui Select-ventiil on avatud	- Paigaldatud on vale Select-ventiil	- Vahetage Select-ventiil välja (#98463000)
Select-nupp liigub raskelt	- Select-nupp on must	- Puhastage Select-nuppu ja määrige O-tihendit #95962000 (19x1,5)





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Sākot ekspluatāciju pirmo reizi vai pēc apkopes darbiem, armatūrā esošā gaisa dēļ var veidoties troksnis. Pēc apm. 15 armatūras aktivizēšanas reizēm troksnis pazūd.

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: maks. 70 °C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65 °C
 Termiskā dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 38)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Izmērus (skat. lpp. 33)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 33)



Apkope (skat. lpp. 41)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Tīrīšana (skat. lpp. 40)



Rezerves daļas (skat. lpp. 42)

XXX = Krāsu kodi
 000 = Hroma
 800 = Tērauda



Lietošana (skat. lpp. 39)

- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitr ūdens dzeršanai.
- Atvērot armatūru aiz sviras roktura no izplūdes neilgu laiku var izplūst neliels ūdens daudzums.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	- Pieslēguma šūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā	- Pieslēguma šūtenes ar roku pievilkt stingrāk
	- Bojāti pieslēguma šūtenes O-gredzeni	- Nomainīt O-gredzenu
Pārāk zema ūdens temperatūra	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Kad Select vārsts ir atvērts, nepietiekoša caurtece pēc vārsta nomaiņas	- Iebūvēts nepiemērots Select vārsts	- Nomainiet Select vārstu (#98463000)
Select poga smagi kustas	- Select poga netīra	- Notīriet Select pogu un ieeļļojiet apaļo gredzenu #95962000 (19x1,5)

Montāža (skat. lpp. 34)





Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Prilikom prvog puštanja u rad i posle radova održavanja može se usled prisustva vazduha u armaturi čuti neobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će se izgubiti.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 38)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mere (vidi stranu 33)



Dijagram protoka (vidi stranu 33)



Održavanje (vidi stranu 41)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Čišćenje (vidi stranu 40)



Rezervni delovi (vidi stranu 42)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
800 = Dezen Plemeniti Čelik



Rukovanje (vidi stranu 39)

- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekoriscenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- Prilikom otvaranja slavine uz pomoć polužne ručke na ispustu može kratkotrajno iscuriti manja količina vode.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	- Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo - O prstenovi priključnih creva su neispravni	- Zamenite O prsten
Preniska temperatura tople vode	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
Mali protok sa otvorenim Select ventilom nakon zamene ventila	- Ugrađen pogrešan Select ventil	- Zamenite Select ventil (#98463000)
Select dugme je teško pokretljivo	- Select dugme je zaprljano	- Očistite Select dugme i podmažite O prsten #95962000 (19x1,5)





Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Ved første idriftsettelse og etter vedlikeholdsarbeid kan det oppstå støy på grunn av luft i armaturen. Støyet forsvinner etter omtrent 15 aktiveringer av armaturen.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 38)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



Mål (se side 33)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 33)



Vedlikehold (se side 41)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Rengjøring (se side 40)



Servicedeler (se side 42)

XXX = Fargekode

000 = Krom

800 = Rustfritt Stål Optikk



Betjening (se side 39)

- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- Ved åpning av armaturen via hendelhåndtaket kan det for en kort stund komme ut vann fra avløpet.

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Vannlekkasje på festeskaft	- Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement	- Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd
	- O-ring på tilkoblingsslangen defekt	- O-ring byttes
For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
Lav gjennomstrømning med åpen Select-ventil etter skifte av ventilen	- Montert feil Select-ventil	- Skift Select-ventil (#98463000)
Select-knapp er vanskelig å trykke	- Select-knapp tilsmusset	- Rengjør Select-knappen og smør inn O-ring #95962000 (19x1,5)





Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При първоначално пускане в действие и след дейности по поддръжката, поради влизане на въздух в арматурата може да се получи шум. Шумът изчезва след около 15 активирания на арматурата.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 38)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Размери (вижте стр. 33)



Диаграма на потока (вижте стр. 33)



Поддръжка (вижте стр. 41)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Почистване (вижте стр. 40)



Сервизни части (вижте стр. 42)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
800 = Оптика На Благородна Стомана



Обслужване (вижте стр. 39)

- Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- При отваряне на арматурата през дръжката на лоста за кратко време от изходящия накрайник може да изтече минимално количество вода.

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Избиване на вода от закрепващата шийка	- Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло	- Затегнете на ръка свързващите маркучи
	- Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч	- Смяна на О-образен пръстен
Твърде ниска температура на водата	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Малък поток с отворен клапан Select след смяна на клапана	- Монтиран е неправилен клапан Select	- Смяна на клапан Select (#98463000)
Трудно подвижно копче Select	- Замърсено копче Select	- Почистете копчето Select и гресируйте О-образния пръстен #95962000 (19x1,5)

Монтаж (вижте стр. 34)





Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Pas aktivizimit për herë të parë si dhe pas punëve mirëmbajtëse, për shkak të ajrit në armaturë mund të shkaktohet një zhurmë. Pas rreth 15 aktivizimeve të armaturës zhurma zhduket.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min
Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!	

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 38)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



Përmasat (shih faqen 33)



Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 33)



Mirëmbajtja (shih faqen 41)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



Pastrimi (shih faqen 40)



Pjesët e servisit (shih faqen 42)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

800 = Optikë Çeliku



Përdorimi (shih faqen 39)

- Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet
- Gjatë hapjes së rubinetës/valvulës përmes leves dorezë mund të ketë rrjedhje të shkurtë minimal të ujit në dalje.

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Këmbe kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Këmbe kartushen
Dalje e ujit ne cilindrin fiksues	- Tubat e lidhjes jo komplet te vidhosur ne karkasen baze	- Shtrengojini manualisht tubat e lidhur
	- Unaza O tek tubi lidhes me defekt	- Këmbe unazen O
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Qarkullim i ulët me ventil select të hapur pas ndryshimit të ventilin	- Është montuar ventili i gabuar select	- Ndryshoni ventilin selekt (#98463000)
Butoni select nuk punon lehtë	- Butoni select ka papastërti	- Pastroni butonin select dhe grasatoni rondelen #95962000 (19x1,5)



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 38)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

أبعاد (راجع صفحة 33)

رسم للصرف (راجع صفحة 33)

الصيانة (راجع صفحة 41)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

التنظيف (راجع صفحة 40)

قطع الغيار (راجع صفحة 42)

XXX = الألوان

000 = كروم

800 = مظهر الإستانليس ستيل

التشغيل (راجع صفحة 39)

• تتصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

• من الممكن تسرب القليل من الماء لفترة قصيرة من مكان تصريف الماء عند فتح الصنبور عن طريق المقبض الرافع.

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- قد يحدث صوت بسبب الهواء المخزون في الخلط عند استخدامه لأول مرة أو بعد إجراء أعمال الصيانة عليه. ويختفي هذا الصوت بعد حوالي 15 مرة من استخدام الخلط.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- 1) ميجاباسكال = 10 بار (PSI 147)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- تدفق حراري: الحد الأقصى 4 / 70°C الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الخلط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلط	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
خروج الماء من جزء التثبيت	- خراطيم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل	- اربط خراطيم التوصيل بيدك
	- الحلقة الدائرية الخاصة بخراطيم التوصيل تالفة	- قم بتغيير الحلقة الدائرية
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	- قم بضبط محدد الماء الساخن
انسداد ضعيف في حالة فتح صمام سليك Select بعد استبدال الصمام	- تم تركيب صمام سليك Select خاطئ	- استبدل صمام سليك Select (#98463000)
مفتاح سليك Select صعب الوصول إليه	- مفتاح سليك Select متسخ	- نظف مفتاح سليك Select وشحّم حلقة الدائرية (#95962000 (19x1,5)

التركيب (راجع صفحة 34)



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- Az első üzembevétel során és a karbantartási munkák után a csaptelepben lévő levegő miatt zaj kelezkezhethet. A csaptelep kb. 15-szöri aktiválása után a zaj megszűnik.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspórá:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd az oldalon 38)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd az oldalon 33)



Átfolyási diagramm

(lásd az oldalon 33)



Karbantartás (lásd az oldalon 41)

A visszafolyásgátlók működése az EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Tisztítás (lásd az oldalon 40)



Tartozékok (lásd az oldalon 42)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
800 = Acéloptika



Használat (lásd az oldalon 39)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyamatot javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyamatot javasolt. A kifolytatás során nyitott vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉS/CsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A csaptelep emelőkaron keresztüli megnyitása esetén rövid ideig minimális mennyiségű víz léphet ki a kifolyóból.



Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Vízkilépés a rögzítőrúdon	- A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe	- A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni
	- Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	- Tömítőgyűrű kicserélése
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Alacsony átfolyás nyitott Select szeleppel a szelep cseréje után	- Hibás Select szelep van beépítve	- A Select szelepet kicserélni (#98463000)
A Select gomb nehezen jár	- A Select gomb el van szennyeződve	- Tisztítsa meg a Select gombot és zsírozza meg az O-gyűrűt #95962000 (19x1,5)





安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 初回起動時およびメンテナンス作業後、水栓内の空気でノイズが発生することがあります。水栓を約15回使用すると、ノイズが低減します。

技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa
推奨使用水压: 0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力: 1.6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 70°C
推奨給湯温度: 65°C
お湯による高温消毒: 最大 70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています
(日本においては水道法に適合する飲料水)！

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください！



調整 (次のページを参照 38)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



寸法 (次のページを参照 33)



流量曲線図 (次のページを参照 33)



メンテナンス (次のページを参照 41)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



お手入れ方法

(次のページを参照 40)



スペアパーツ

(次のページを参照 42)

XXX = 仕上げ色

000 = Chrome

800 = Stainless Steel Optic



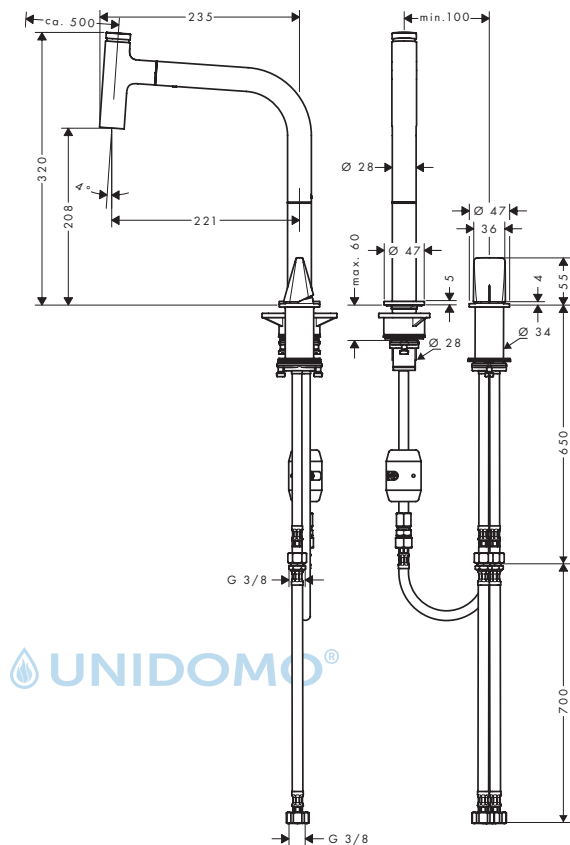
使用方法 (次のページを参照 39)

- ハンズグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。
- レバーハンドルで水栓を開いた際に、短いあいだ吐出口から水が僅かしか出ないことがあります。

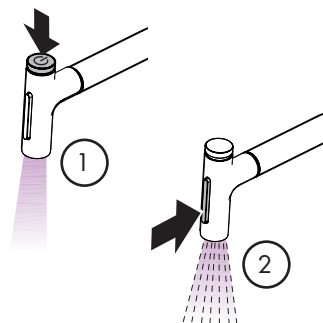
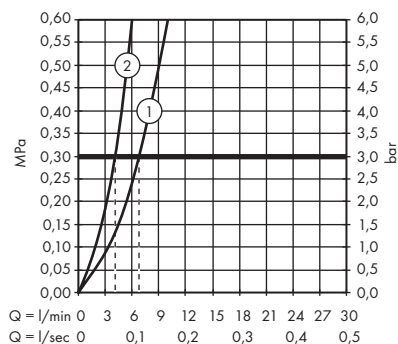
症状	原因	対応策
水栓の開閉が重い	- カルキによるカートリッジ不具合	- カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	- カートリッジの不良	- カートリッジを交換してください
固定ネジ部分から水が漏れる	- 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない	- 接続ホースを手で増し締めしてください
	- 接続ホースのOリングの不具合	- Oリングを交換してください
吐水温度が低すぎる	- 温度リミッターの設定が正しくない	- 温度リミッターを設定してください
Select/バルブを交換した後、流量が少ない	- 誤ったSelect/バルブを取り付けている	- Select/バルブを交換してください (#98463000)
Selectボタンが重い	- Selectボタンが汚れている	- Selectボタンを清掃して、Oリング #95962000 (19x1,5) にグリースを塗ってください

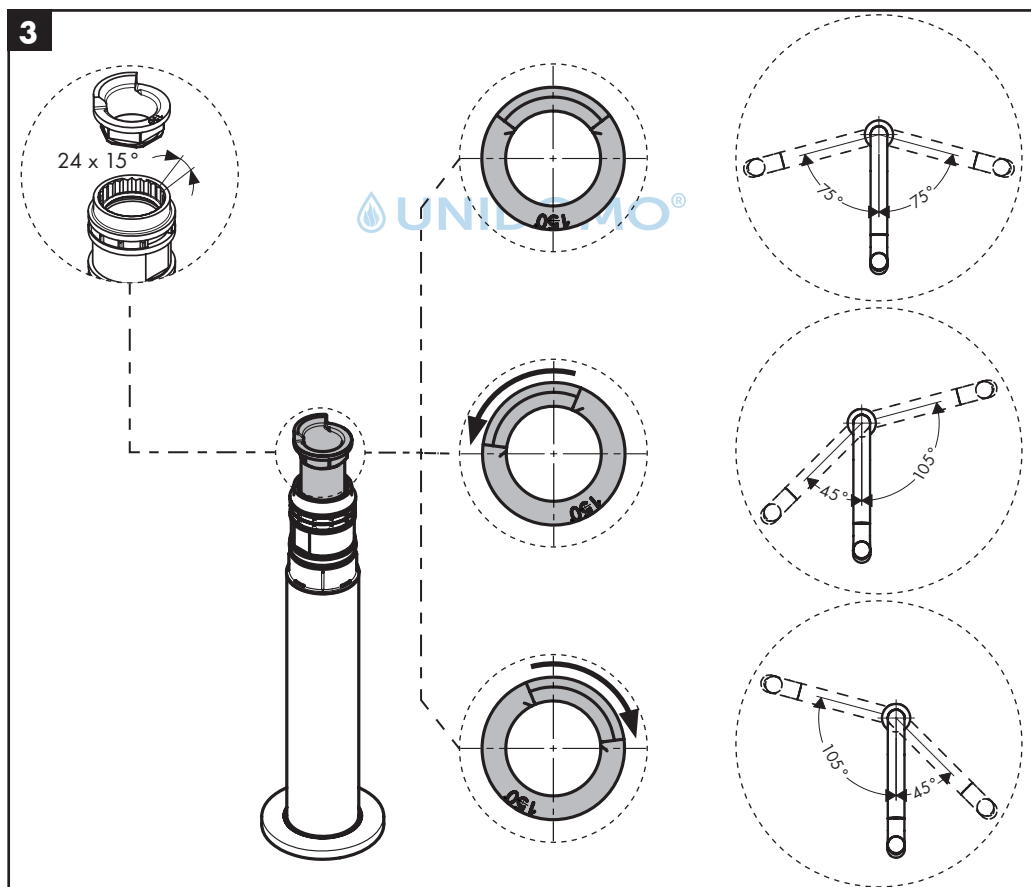
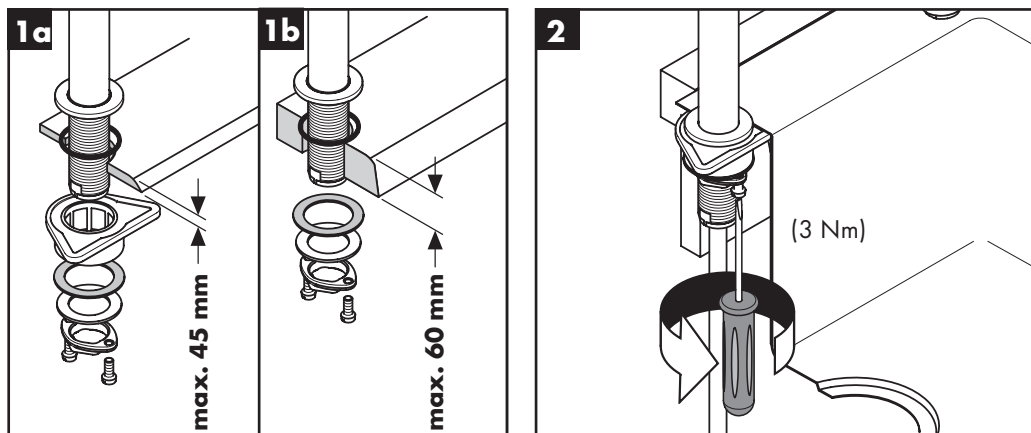
施工方法 (次のページを参照 34)

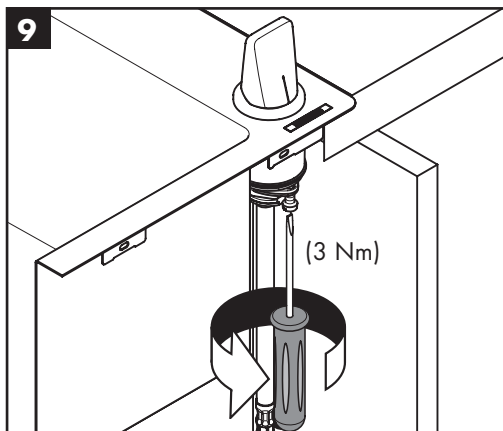
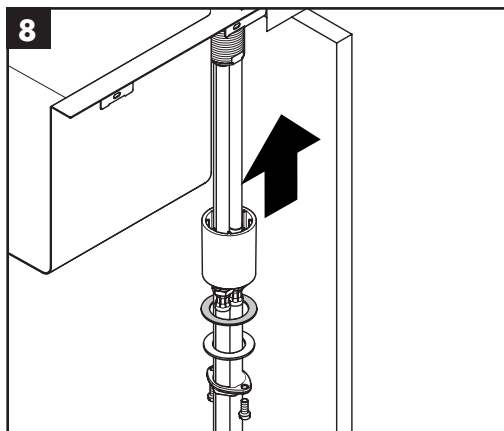
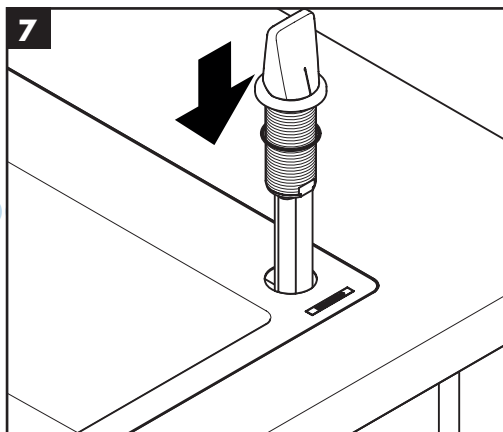
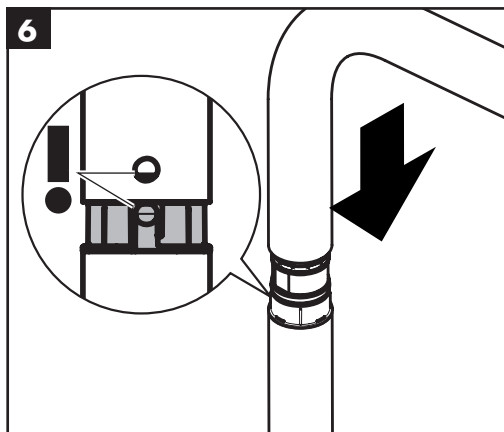
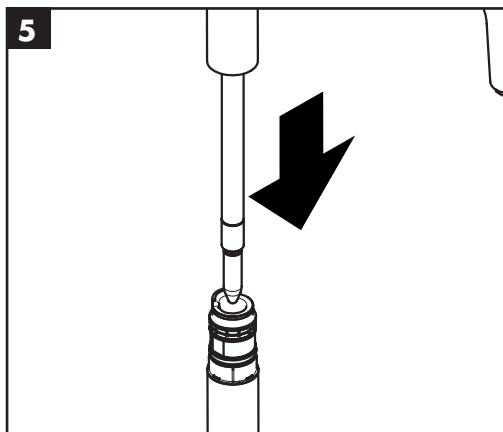
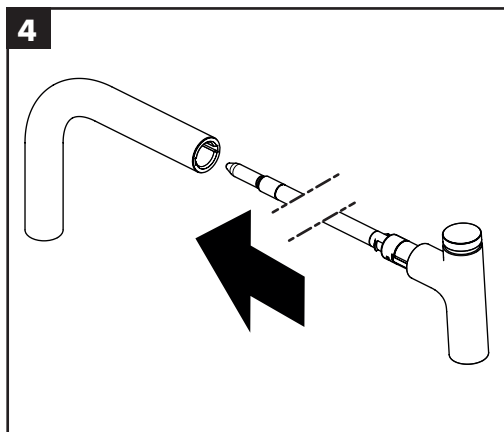
Metris Select M71 200 2jet 73819XXX

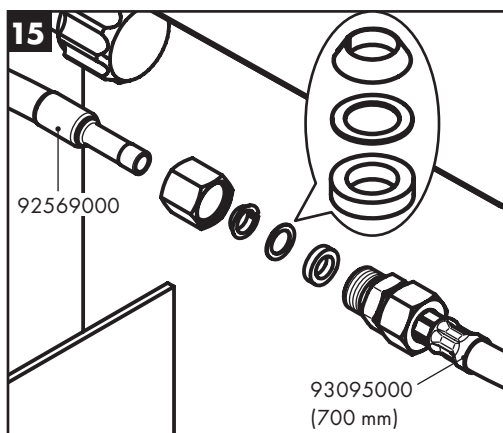
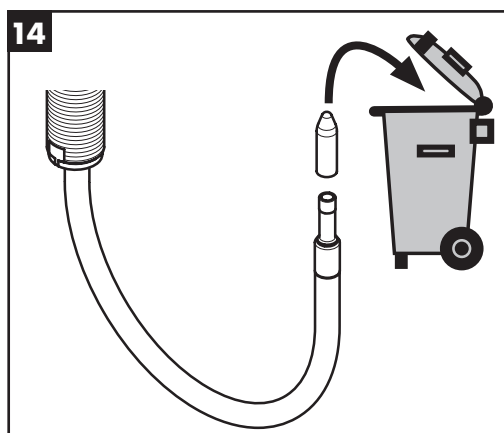
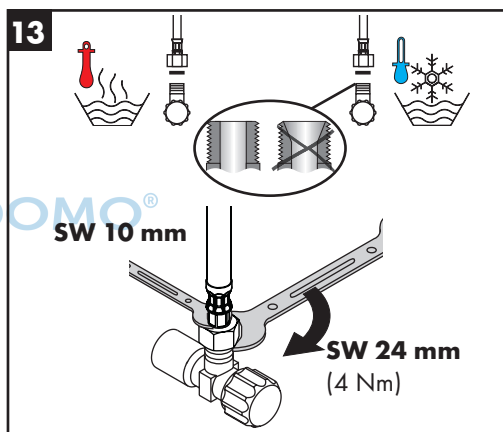
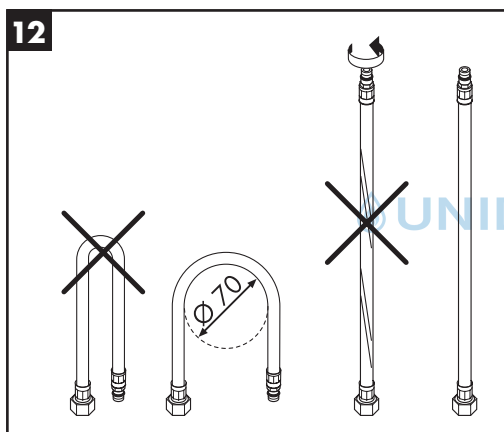
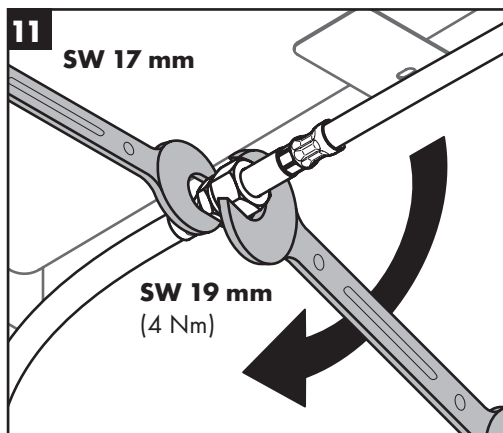
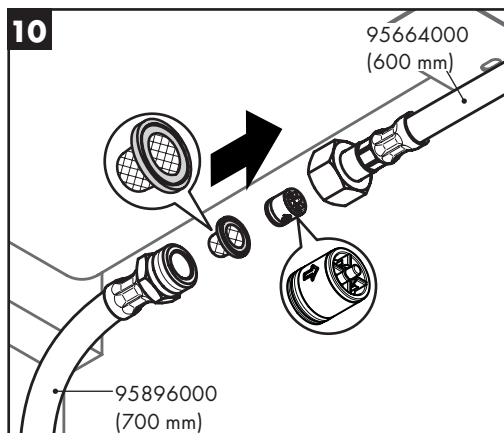


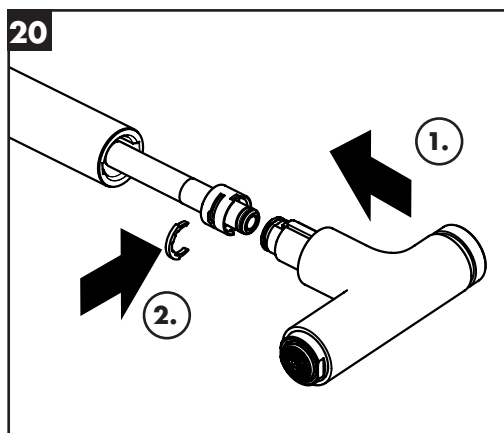
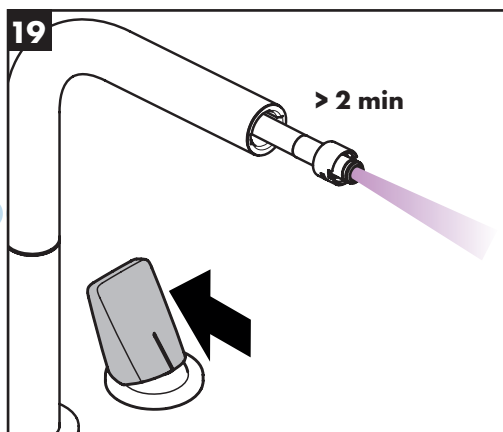
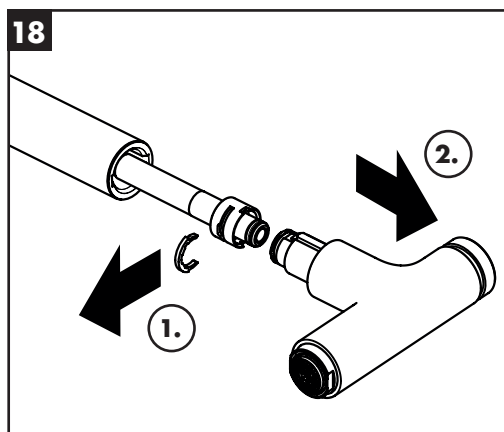
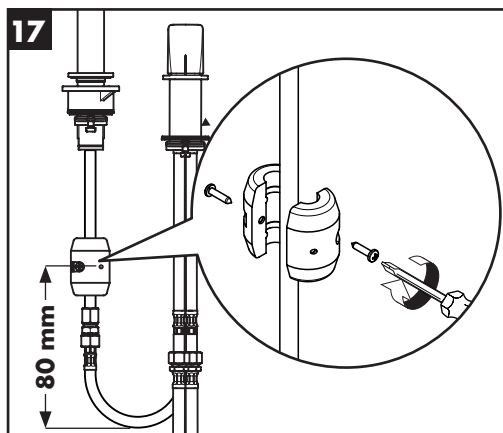
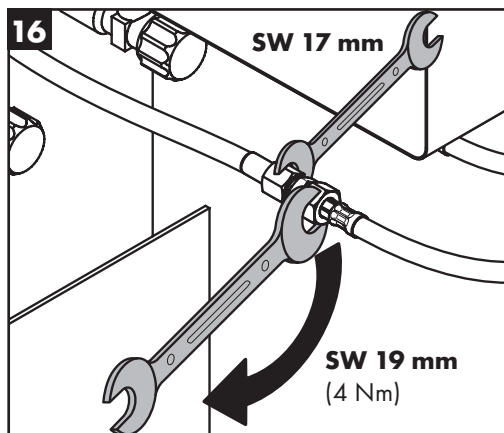
Metris Select M71 200 2jet 73819XXX

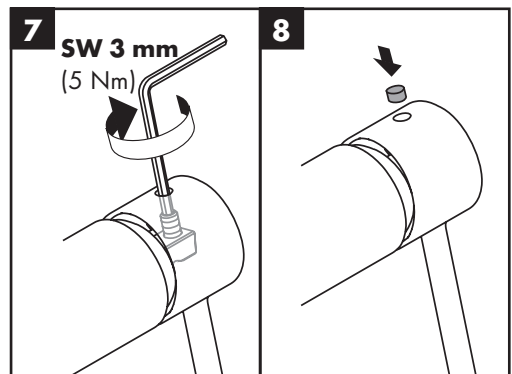
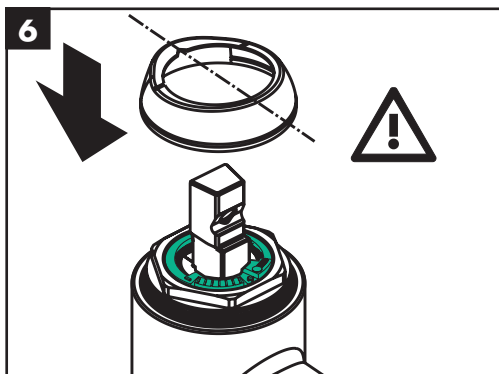
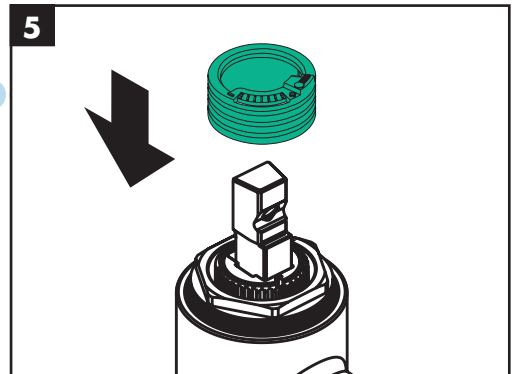
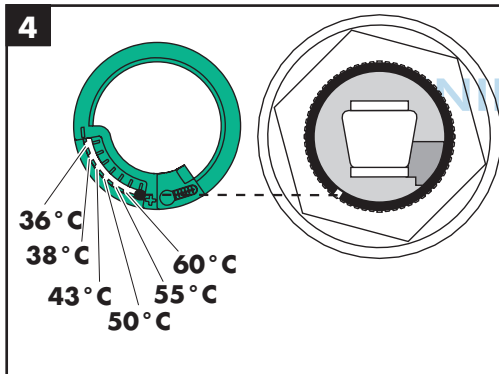
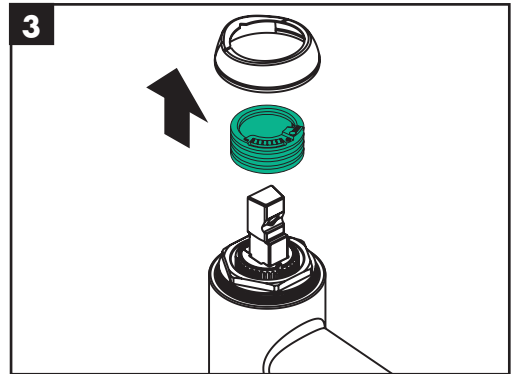
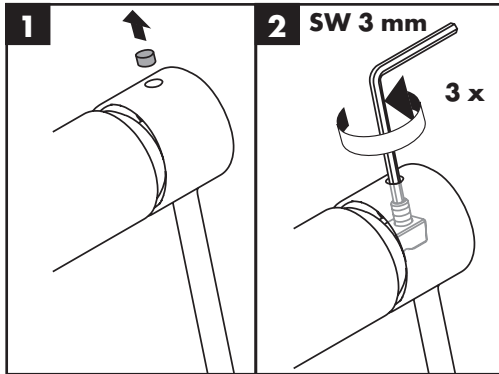


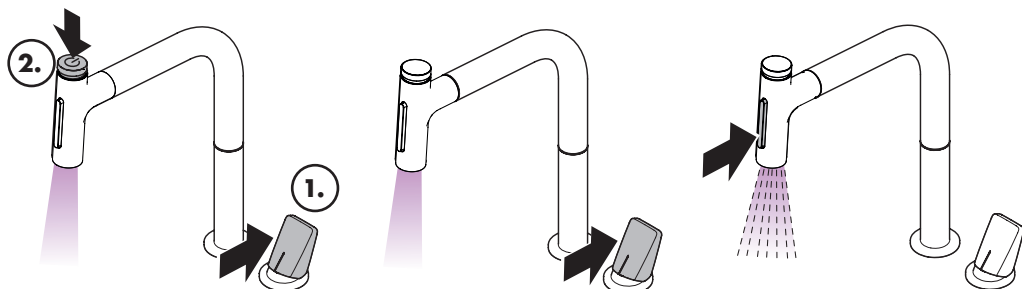




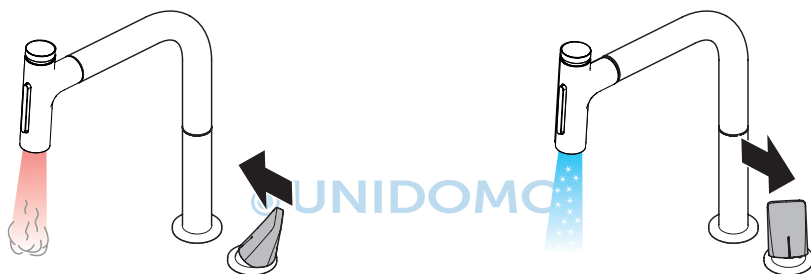






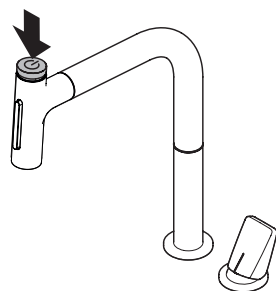
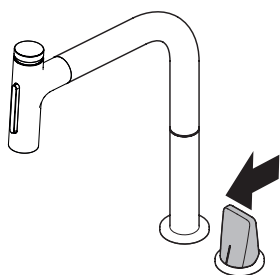


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /
nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отворяне / hare / فتح / 開く



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
i ngrohtë / ساخن / 温かい

kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / крѹо /
mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
i frohtë / بارد / 冷たい



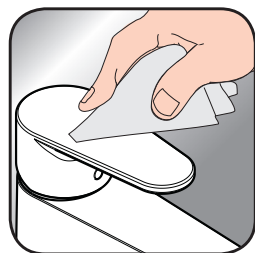
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق / 閉じる



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



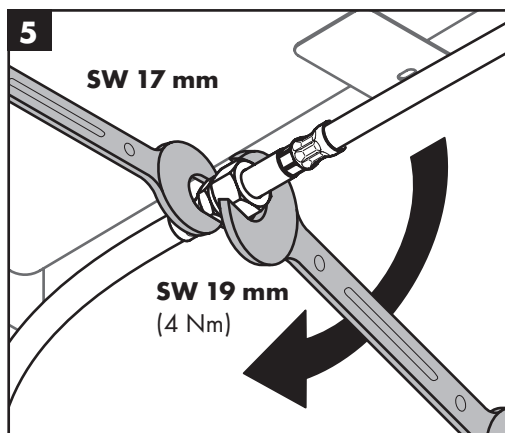
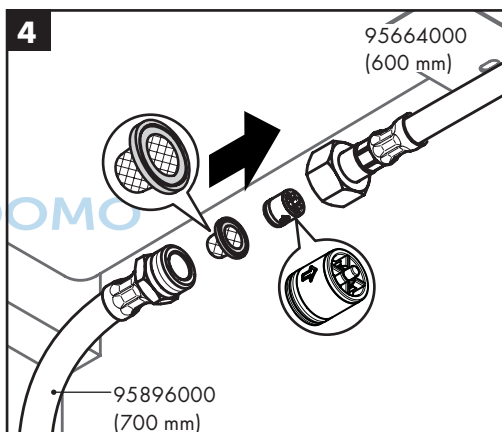
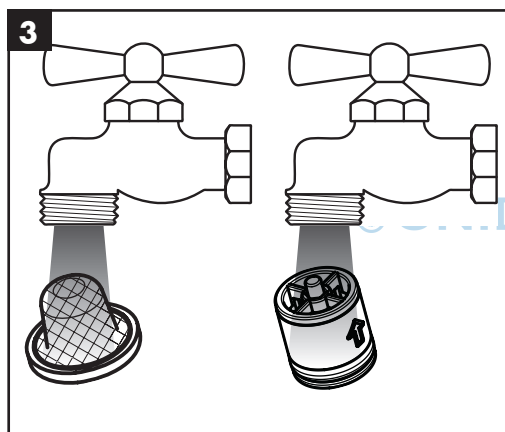
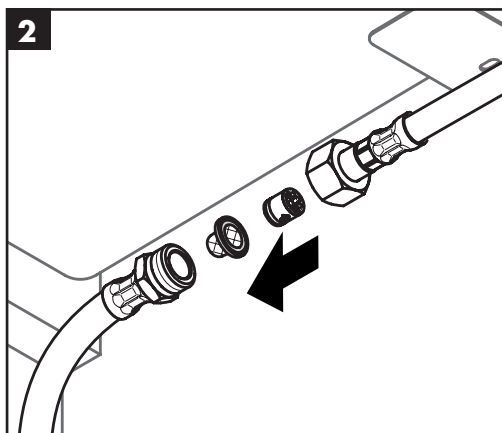
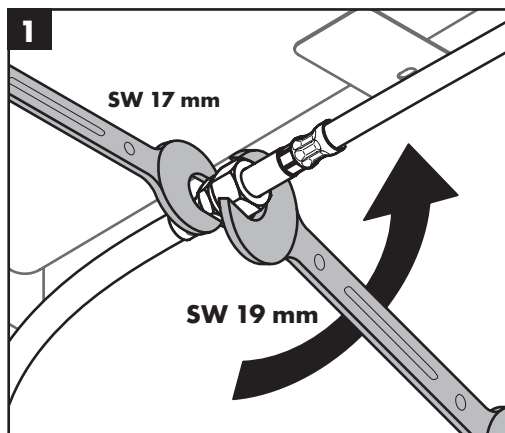
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



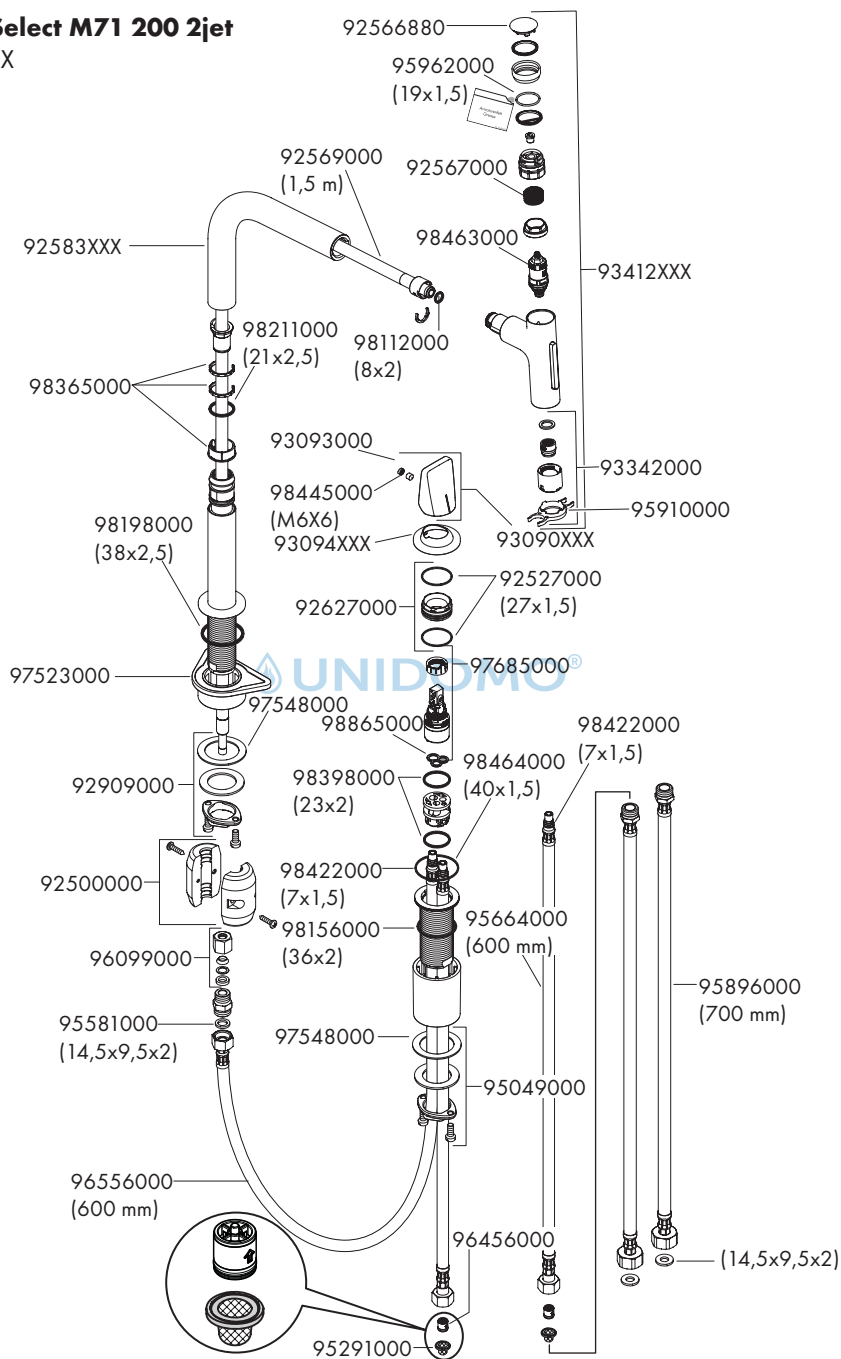
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)





Metris Select M71 200 2jet

73819XXX







Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller



P-IX

DVGW SINTEF NF



ETA



GODKENDT
TIL DRIKKEVAND

73819XXX P-IX 16918/100

X

